

NATALIA SOWTYS
Ostróg

Polonistyka w Równem

Instytut Słowianoznawstwa w Równem, jako filia Uniwersytetu Słowiańskiego w Kijowie, rozpoczął swoją działalność 1 września 1995 r. Głównym celem działalności Instytutu jest kształcenie specjalistów, którzy mogliby konkurować na rynku pracy z absolwentami innych uczelni. Zgodnie z koncepcją Instytutu Słowianoznawstwa, każdy jego absolwent, oprócz kompetencji w zakresie wiedzy fachowej, powinien znać język urzędowy (ukraiński) oraz jeden z języków germańskich lub romańskich (angielski, niemiecki, francuski), a także jeden z języków zachodniosłowiańskich (polski, czeski, słowacki).

Na czterech wydziałach Instytutu Słowianoznawstwa — Filologii Romańsko-Germańskiej i Słowiańskiej, Stosunków Międzynarodowych, Międzynarodowych Stosunków Ekonomicznych i Biznesu, Psychologii i Kulturoznawstwa — studiuje około 4 tys. studentów, z czego około 1000 uczy się języka polskiego.

Wysoki poziom przygotowania ogólnego i specjalistycznego sprawia, że absolwent Instytutu jest cennym „nabytkiem” dla wszelkiego typu szkół podstawowych (licencjaci), szkół średnich, liceów, gimnazjów oraz uczelni wyższych w kraju i za granicą, a także redakcji i wydawnictw, biur tłumaczeń, instytucji utrzymujących kontakty międzynarodowe, firm zagranicznych bądź firm ukraińskich współpracujących z zagranicą. Studia przygotowują do pracy w organizacjach międzynarodowych, biznesie, reklamie, mediach itp. w charakterze tłumacza, konsultanta, redaktora, specjalisty od komunikacji międzykulturowej, a także w zawodach pokrewnych, w których wymagana jest wiedza teoretyczna z zakresu komunikacji i praktyczna znajomość języków obcych.

Absolwenci pięcioletnich studiów dziennych oraz zaocznych uzyskują tytuł specjalisty filologii o specjalności wykładowcy języków obcych i literatury obcej oraz tłumacza. Absolwenci czteroletnich studiów otrzymują tytuł licencjata filologii o specjalności nauczyciel języków obcych i literatury obcej oraz tłumacz.

Praktyki językowe studenci uczelni odbywają zarówno na Ukrainie, jak i za granicą. Ośrodkiem praktyk językowych w Polsce jest Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku, Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. Jana Pawła II, Wyższa Szkoła Menedżerska w Warszawie, gdzie corocznie w ciągu trzech tygodni studenci uczęszczają na lektoraty oraz wykłady z języka polskiego, literatury i historii Polski.

Katedra Języków Słowiańskich powstała we wrześniu 1998 r., natomiast Katedra Polonistyki swoją działalność jako samodzielna jednostka uniwersytecka rozpoczęła 1 września 2006 r. Obecnie w Katedrze jest zatrudnionych 7 pracowników naukowo-dydaktycznych (w tym 3 doktorów). Pracownikami Katedry są absolwenci Narodowego Uniwersytetu Lwowskiego im. I. Franki, Narodowego Uniwersytetu Wolyńskiego im. Łesi Ukrainki, Uniwersytetu Pedagogicznego w Drohobyczu, Uniwersytetu Humanistycznego w Równem.

Wykładowcy Katedry biorą udział w naukowych konferencjach slawistycznych w kraju oraz za granicą — w Rzeszowie, Szczecinie, Lublinie, Poznaniu, Toruniu. Dorobek naukowo-metodyczny wykładowców Katedry liczy powyżej 150 publikacji (artykuły naukowe, podręczniki, pomoce dydaktyczne dla studentów oraz dla uczniów szkół średnich, gimnazjów, liceów). Wykładowcy katedry ułożyli i wydali drukiem programy kursów polonistycznych, praktyk językowych, praktyk pedagogicznych, pomoce dydaktyczne do pisania prac rocznych z języka polskiego oraz prac dyplomowych na stopień licencjata i specjalisty filologii.

Zainteresowania naukowo-badawcze pracowników dotyczą przede wszystkim językoznawstwa synchronicznego, semantyki, historii języków słowiańskich, frazeologii, socjologii języka i socjolingwistyki oraz literaturoznawstwa.

Kierownikiem Katedry jest docent doktor Olena Kądziała, absolwentka Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Równem, prowadzi badania nad gramatyką funkcjonalną, pragmalingwistyką oraz socjolingwistyką. W Katedrze pracuje również: Antoni Smerczko — docent doktor, absolwent Uniwersytetu Pedagogicznego w Drohobyczu; prowadzi badania nad innowacjami i transformacjami frazeologicznymi; Natalia Sowtys — docent doktor, absolwent-

ka Narodowego Uniwersytetu Wołyńskiego im. Łesi Ukrainki; prowadzi badania z zakresu polsko-ukraińskich kontaktów międzyjęzykowych, leksykologii języka polskiego, historii języka polskiego; Nonna Wojtowicz — starszy wykładowca, absolwentka Narodowego Uniwersytetu Lwowskiego im. I. Franki; jej badania naukowe dotyczą aktualnych problemów tłumaczenia, metodyki nauczania języka polskiego jako obcego; Tetiana Hnatiw — starszy wykładowca, absolwentka Uniwersytetu Pedagogicznego w Drohobyczu; literaturoznawczyni; Piotr Hubycz — wykładowca, absolwent Narodowego Uniwersytetu Lwowskiego im. I. Franki; zajmuje się socjolingwistyką; Oksana Szulepa wykładowca, absolwentka Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu oraz Instytutu Słowianoznawstwa w Równem; prowadzi badania z zakresu aktualnych problemów przekładu, metodyki nauczania języka polskiego jako obcego.

Dr Natalia Sowyts — absolwentka Narodowego Uniwersytetu Wołyńskiego im. Łesi Ukrainki. W 2005 r. obroniła pracę doktorską na temat *Ukraińskie zapożyczenia leksykalne w polskim języku literackim*. W latach 2000—2008 pracownik Katedry Języków Zachodniosłowiańskich w Rówieńskim Instytucie Słowianoznawstwa Kijowskiego Uniwersytetu Sławistycznego. Obecnie pracuje w Katedrze Języków Indoeuropejskich w Narodowym Uniwersytecie „Akademia Ostrogska”. Zainteresowania naukowe: polsko-ukraińskie stosunki językowe, współczesny język polski, historia języka polskiego. Autorka publikacji na temat leksykologii polskiej oraz ukraińskich zapożyczeń leksykalnych w języku polskim. Wydała pomoce metodyczne z historii języka polskiego oraz rozwoju leksykonu języka polskiego.